

18:00 - 18:45

Segundo Tempo
Discussão de peritos
Corrupção, Machismo e Racismo – Desafios sociais e a energia positiva do futebol

Com:

Aline Pellegrino, ex-capitã da seleção brasileira feminina de futebol, co-diretora do projeto Guerreiras e co-ordenadora de futebol feminino da Federação de Futebol do Estado de São Paulo.

Jürgen Griesbeck, fundador e diretor do *Streetfootballworld*, iniciador do *Common Goal*

Antonio Leal, fundador e diretor do festival brasileiro de cinema de futebol *CINEfoot*

Cornelia Schmidt-Liermann, deputada federal do parlamento argentino, presidente da comissão de relações exteriores e do grupo parlamentar de amizade argentina-alemã

18:45 - 19:30

Da Bancada
Perguntas & Respostas – discussão com o público

Moderadora da discussão de peritos:
Romy Köhler, Universität Bonn

Moderação da tarde:
Shelly Kupferberg, Kulturradio / Deutschlandfunk Kultur

19:30

Apito Final e Prorrogação
Recepção e festa no jardim

SÁBADO, 9 DE JUNHO
PANEL VII
9:00 - 11:00 FORUM DER AKADEMIE

Representação no cinema e literatura

Conferência de abertura:
Yvette Sánchez (Universität St. Gallen): Ficciones futboleras pilladas a contrapié y la instrumentalización

Painel:
Nicolás Campisi (Brown University, Providence): Radiografía del potrero: las ficciones futbolísticas de *Borocotó* y de Eduardo Sacheri

Antonio Isea (Western Michigan University, Kalamazoo): Marcaje al hombre: football y cine en la Venezuela del siglo XXI

Gilmar Mascarenhas de Jesus (Universidade do Estado do Rio de Janeiro): “Geraldinos” Popular culture and social exclusion in Maracanã Stadium, Rio de Janeiro

Sebastián Ignacio Muñoz Ruz (Ohio State University): “A los matadores hay que alentar”. Violencia, identidad y afectos en la novela *El Barrabrava ¿Cuál es el límite de tu pasión?* de Fernando González

Moderadora: **Anika Oettler**, Philipps-Universität Marburg
Em espanhol e inglês

11:00 - 11:30

Pausa para café

11:30 - 13:00

Discussão final

Com:
Aldo Panfichi Huamán, Latin American Studies Association (LASA)

Thomas Fischer, ADLAF

Stefan Reith, KAS

Moderadora: **Romy Köhler**, Universität Bonn
Em espanhol

13:00

Lanche e partida dos participantes

Congresso ADLAF 2018

Futebol e Sociedade na América Latina

7 a 9 de junho de 2018 em Berlim



Konrad Adenauer Stiftung

QUINTA-FEIRA, 7 DE JUNHO
JAKOB-KAISER-SAAL

13:00 - 15:00

Workshop da ADLAF de jovens pesquisadores com apresentação de posters

FORUM DER AKADEMIE

16:30

Abertura do evento
A bola entre luz e sombras – O futebol enquanto espelho do desenvolvimento social na América Latina

Com tradução simultânea (alemão-espanhol-português)

16:30 - 17:00

Inscrição

17:00 - 17:10

Apito Inicial
Aylin Yaren, Futebolista (de rua) e acrobata de bola

17:10 - 17:20

Palavras de Boas-Vindas
Frank Priess, Konrad-Adenauer-Stiftung (KAS)

17:20 - 17:30

Abertura
Thomas Fischer, Associação Alemã de Pesquisa sobre a América Latina (ADLAF)

17:30 - 18:00

Primeiro Tempo
Conversa: O que a sociedade pode aprender com o futebol? Desafios e oportunidades

Com:
Felix Magath, gerente, treinador, jogador de futebol e presidente da Leon Heart Foundation for Kids

SEXTA-FEIRA, 8 DE JUNHO

PAINEL I E II REALIZAM- SE SIMULTANEAMENTE
PANEL I
9:00 - 11:00 FORUM DER AKADEMIE

Poder e Política

Conferência de abertura:
Stefan Rinke (Freie Universität Berlin): Futbol y política – política y futbol: aspectos históricos de unas relaciones peligrosas

Painel:
Günther Maihold (Stiftung Wissenschaft und Politik, Ber-
lim): Goles y cárteles de la droga en América Latina. Influ-
encia de estructuras criminales sobre el fútbol y la industria
del entretenimiento

César Jiménez-Martínez (London School of Economics
and Political Science): El mundo está mirando: la cobertura
mediática de las protestas de junio de 2013 en Brasil

Harald Gropp (Universität Heidelberg): Fußball-WM 2026
zwischen Alaska und Yucatán? – Aspekte einer gemeinsa-
men WM-Bewerbung von Kanada, USA und Mexiko

Moderação: **Stefan Reith**, KAS
Em espanhol e inglês

PANEL II
9:00 - 11:00 JAKOB-KAISER-SAAL
Fronteiras, Transferência e Identidades Coletivas
Keynote speaker: Pablo Alabarces (Universidad de Buenos Aires): La inve- cción del fútbol latinoamericano: cinco relatos y un silencio
Painel: Christian Schwartz (Centro de Pesquisa e Documentação de História Contemporânea do Brasil, Fundação Getulio Var- gas, Rio de Janeiro): Uma história das fronteiras nacionais pelo futebol: narrativas do estilo brasileiro
Alonso Roberto Pahuacho Portella (Universidad Autó- noma de Barcelona): Deconstruyendo una rivalidad futbolí- stica: Perú versus Chile en la prensa futbolística peruana (1930-1940)
Nicolás Cabrera (Universidad Nacional de Córdoba): Expe- riencias itinerantes: territorios, fronteras y disputas de una barra argentina en movimiento
Karmen Saavedra Grafias (Johannes Gutenberg-Univer- sität Mainz): La orureñidad en el fútbol, del campamento minero a la diáspora: colectividades nómadas e identidades migratorias
Moderação: Thomas Fischer , ADLAF Em espanhol e português

11:00-11:15
Pausa para café

PAINEL III E IV REALIZAM-SE SIMULTANEAMENTE
PANEL III
11:15 - 13:15 FORUM DER AKADEMIE

Globalização, Migração e Identidades Transnacionais

Conferência de abertura:
Flávio Campos (Universidade de São Paulo): El golpe
verde-amarillo en el pico de las botas: globalización,
megaeventos, preconcepto regional y reconfiguración de
la identidad nacional brasileña (2013-2018)

Painel:
Arturo Córdova Ramírez (Rheinische Friedrich-Wilhelms-
Universität Bonn): Campeonatos de fútbol y “ecuavolley” en la
Haus der Jugend (Bonn). Construcción de ciudadanía de mig-
rantes latinoamericanos a través de la apropiación informal del
espacio público

Kevin Daniel Rozo Rondón (Universidad Nacional Abierta
y a distancia de Colombia): Ritos e identidades en hinchadas
transnacionales autoinventadas. Formas contemporáneas de
imaginar lo global y lo nacional. Una mirada desde América
Latina en los casos de México y Colombia

Renzo André Miranda Cerrutti (Pontificia Universidad
Católica del Perú, Lima): Fútbol globalizado: identidades,
prácticas culturales y nuevas formas de asociatividad. Aná-
lisis de los casos de la Peña Blaugrana de Lima (PBL) y de
hinchas del Real Madrid en Lima durante las temporadas
2014-2015 y 2015-2016

Roger Fagge (University of Warwick): Cornish Miners, Me-
xican Football: migration, cultural meeting points and the
role of football

Moderação: **Thomas Fischer**, ADLAF
Em espanhol e inglês

PANEL IV
11:15 - 13:15 JAKOB-KAISER-SAAL
Gênero e Poder
Conferência de abertura: Carmen Rial (Universidade Federal de Santa Catarina, Florianópolis): Deixa ela trabalhar: futebol e feminismo no Brasil
Painel: Gabriela Ardila Biela (Universität Hamburg): Pateando pre- juicios, goleando la historia. Trayectoria histórica del fútbol fe- menino en Bogotá

Adrián Herrera-Fuentes (Universität zu Köln):
Heroísmo y erotismo en la representación del cuerpo atlético.
Los futbolitas de Ángel Zárraga (1886- 1946) y
Annie Leibovitz (1949)

Julia Haß e **Stephanie Schütze** (Freie Universität
Berlin): Fútbol, transculturalidad y género: ligas de fútbol
amateur de migrantes bolivianos y peruanos en Brasil

Martin Curi (Universidade Federal Fluminense, Niterói):
A „guerra dos sexos” e outros significados dos Jogos
Olímpicos de 2016

Moderadora: **Stephanie Schütze**, Freie Universität Berlin
Em espanhol e português

13:15 - 13:30 ENTRADA DO FORUM DER AKADEMIE
Abertura da exposição fotográfica „Pelota Mixteca in California” de Leopoldo Peña, fotógrafo, e Martin Berger, autor
Com: Martin Berger, autor
Moderação: Sarah Albiez-Wieck, Universität zu Köln Em inglês
13:30-14:30 Almoço – buffet leve
PAINEL V E VI REALIZAM-SE SIMULTANEAMENTE
PANEL V
14:30 - 16:30 JAKOB-KAISER-SAAL
Rituais de Bola e Pertencimentos de longa duração
Conferência de abertura: Manuel Aguilar Moreno (California State University, Los Angeles): <i>Ulama</i> : continuidad y supervivencia del juego de pelota mesoamericano
Painel: Eric Taladoire (Université de Paris I): Los orígenes de nuestros deportes: el juego de pelota mesoamericano. Tres milenios de práctica (1400 a.C.-2017 d.C.)
Ramzy R. Barrois (Archéologie des Amériques-Université Paris 1 - Panthéon-Sorbonne): The evolution of the Mesoamerican Ballgames through time
Juliane Müller (Ludwig-Maximilians-Universität München): El duelo entre Warisata y Achacachi: El fútbol como escenario político en el departamento de La Paz, Bolivia (1920-40)
Martin Berger (The National Museum of World Cultures, Lei- den): Playing with identity – Pelota Mixteca between indige- nous, national and global identities

Chair: **Sarah Albiez-Wieck**, Universität zu Köln
Chair e Moderadora: **Romy Köhler**, Universität Bonn
Em espanhol e inglês

PANEL VI
14:30 - 16:30 FORUM DER AKADEMIE

Mídia e Globalização

Conferência de abertura:
David Wood (University of Sheffield): “Cien años de
goledad”: literatura, medios y fútbol globalizado

Painel:
Patrick T. Ridge (Virginia Polytechnic Institute and State
University): Cómo leer los clásicos... de fútbol

Sharun Gonzales (University of South Florida, Tampa): Repre-
sentación del racismo y estereotipos étnico-raciales en la prensa
escrita deportiva peruana: el caso de Paulo César Tinga Fonseca
en los diarios Depor y Líbero en febrero de 2014

Freya Rojo (California State University Northridge):
“De zurda”, la otra cara del fútbol en Latinoamérica

Luciano Victor Barros Maluly y **Enio Moraes Júnior**
(Universidade de São Paulo): Brasil, Alemanha e futebol:
confrontos, mediações e multiculturalismo no jornalismo
internacional

Moderadora: **Karen Macknow Lisboa**,
Universidade de São Paulo
Em espanhol e português

17:00 - 18:30 FORUM DER AKADEMIE

**Seleção de curta-metragens sobre o futebol
alemão e latino-americano**
em cooperação com o 11mm International Football
Film Festival Berlin

Com tradução simultânea (alemão-espanhol-português)

Discussão com:
Christoph Gabler, diretor do 11mm International Football
Film Festival Berlin

Antonio Leal, diretor-fundador do festival de Cinema de
Futebol CINEfoot, Rio de Janeiro/São Paulo

Moderação: **Anja Czymmeck**, KAS

18.45 - **Entrega do prêmio ADLAF**
19:15

19:15 - Jantar
20:00